

МИР НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ

Научный журнал
Издается с 1998 года
Выходит один раз в два месяца

№ 6 (97)

31 декабря 2022

ISSN 1991-5497

Подписной индекс
ПИ292

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

А.А. Петров – член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

УЧРЕДИТЕЛЬ: ООО «РМНКО»

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

А.В. Петров – д-р пед. наук, проф., академик ПАНИ, член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

О.В. Новикова – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

ВЕРСТКА

Е.В. Иванецкая (г. Горно-Алтайск)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ ЖУРНАЛА

В.А. Петров (г. Горно-Алтайск)

ПЕРЕВОДЧИК

М.А. Кайгородова – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

АДРЕС РЕДАКЦИИ и ИЗДАТЕЛЯ

649006, Россия, Республика Алтай,
г. Горно-Алтайск,
пр. Коммунистический, д.159/1, кв. 30

РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА

Тел.: +79139900008;
e-mail: mnko@mail.ru <http://amnko.ru/>

ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ:

http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26070

ЖУРНАЛ ЗАРЕГИСТРИРОВАН:

- Роскомнадзор РФ, Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС 77-49955 от 23.05.2012 г.
- International Centre ISSN, Paris – France
- Включен в новый «Перечень ведущих рецензируемых изданий ВАК РФ» по следующим научным отраслям: Педагогические науки; Филологические науки

Подписано в печать 19.12.2022
Формат 60x84/8. Усл. печ. л. – 79,75.
Тираж 500 экз. Зак. №
Свободная цена.

© Редакция журнала «Мир науки, культуры, образования», 2022

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ

- *С.П. Ломов* – председатель редакционного совета, доктор педагогических наук, профессор, академик РАО (г. Москва)
- *И.Р. Лазаренко* – доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Д.Е. Майкельсон* – доктор филологических наук, профессор (США)
- *У. Грисволд* – доктор педагогических наук, Университет Мемфиса (Теннесси, США)
- *В. Сартор* – доктор филологических наук, профессор университета штата Нью-Мексико, каф. изучения языков, грамотности и социокультурологии (США)
- *С.В. Кривых* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *О.А. Блок* – доктор педагогических наук, профессор (г. Химки)
- *Н.Н. Кузнецова* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *М.А. Лаппо* – доктор филологических наук, профессор (г. Новосибирск)
- *Ю.Г. Пыхтина* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *В.А. Гуреев* – доктор филологических наук, профессор (г. Москва)
- *Е.Н. Ежова* – доктор филологических наук, профессор (г. Ставрополь)
- *Е.В. Лукашевич* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.В. Фотиева* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)

НАУЧНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

- *А.В. Петров* – председатель редакционной коллегии, главный редактор, доктор педагогических наук, профессор, академик ПАНИ (г. Горно-Алтайск)
- *Ю.В. Сенько* – академик РАО, доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.К. Дракина* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *В.С. Чернявская* – доктор педагогических наук, профессор (г. Владивосток)
- *А.М. Руденко* – доктор философских наук, профессор (г. Ростов-на-Дону)
- *Ю.В. Сорокопуд* – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- *И.Б. Горбунова* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *Ф.Х. Мухамедова* – доктор филологических наук, главный научный сотрудник (г. Махачкала)
- *С.А. Осокина* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Е.Л. Кудрина* – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- *М.Г. Чухрова* – доктор медицинских наук, профессор (г. Новосибирск)
- *Н.А. Гузь* – доктор филологических наук, профессор (г. Бийск)
- *Н.В. Глухих* – доктор филологических наук, профессор (г. Челябинск)

Ответственность за аутентичность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов.

Дизайн обложки: П.Г. Белозерцев. В оформлении использованы стихи Б. Бедюрова, Т. Маршаловой, П. Валери.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А	Абакумова О.В. 558	Абдуллаева А.А. 389	Абдуллаева Н.А. 350	Абдураманов А.Р. 332	Абдурахманова П.Д. 117	Агаларова Р.И. 313	Айбатырова П.К. 389	Алексеева А.А. 201	Алехин И.А. 5	Алибекова Д.М. 533	Алиева Г.М. 132	Алиева Л.А. 454	Алиева П.Ш. 535	Алижанова Х.А. 344	Ализаде А.А. 392	Алисултанов А.С. 454	Алиханова Б.А. 227, 315	Аммосова Л.И. 296	Ананин Д.П. 251	Андреева Е.Ю. 490, 492	Анискина Т.А. 7	Ануфриева Н.И. 187	Апанасюк Л.А. 317	Арсакеева Х.С. 323	Артемченко Н.А. 154	Астащенко Е.В. 224	Аталаева Н.П.Г. 117	Ахмадова Т.Х. 537	Ахмедова М.Г. 227	Ачкасова Н.Н. 10	Бабаева Н.О. 394	Багамеева И.О. 229	Багманова С.В. 497	Баева Е.В. 255	Баева Е.И. 563	Базуева А.В. 79	Бакшеева А.Б. 320	Батчаева П.А.Ю. 347	Батырова А.М. 337, 382	Башаева С.А. 337	Бедрин В.С. 232, 234	Безменова Л.Э. 396	Бекова М.Р. 323	Бекова М.Т. 612	Белогуров С.В. 154	Беляева Д.А. 565	Белянкин А.А. 5	Бенев А.К. 344	Береговая А.А. 458	Биджиев А.К. 236	Биджиева С.Р. 422, 424	Блок О.А. 189	Богатырева С.Н. 535	Богословский В.И. 164Ю 167	Богова О.А. 257	Борзова Т.А. 521, 524	Борисова Н.М. 82	Боташева Н.П. 236	Булгакова Е.В. 82	Булуева Ш.И. 350	Бурнашева В.Н. 82	Ваджиров М.Д. 266	Васильева В.Э. 157	Васильева Т.Н. 573	Васильева Т.С. 567	Ведмедь С.А. 504	Везетну Е.В. 326	Велилаева Л.Р. 569, 571	Величкова Л.В. 558	Винокурова О.Е. 296	Вишневская А.В. 287	Владимирова С.В. 399	Вовк Е.В. 326	Воробьева Е.К. 399	Воронюшкина О.В. 262	Гаврилюк Н.П. 271, 275	Гагиева Л.А. 97	Гаджихамедова А.Н. 389	Гаджилова Ш.М. 495	Газимагомедова А.Ш. 585	Гаю Ю.И. 460	Гасанова Г.А. 539, 610	Гасанова Э.С. 533	Гашимова З.Ш. 547	Гильманова Н.С. 460	Голубева Н.Л. 66	Гончаров А.С. 402	Горина И.И. 485	Горовая Я.О. 404	Гриневич Л.А. 294	Гришина И.С. 47	Гуляевская Н.В. 13	Гумашвили И.Р. 350	Гуреев Я.В. 275	Гусева Н.В. 353	Д	Давлетбаева А.Ф. 407, 497	Давыденко М.В. 485	Давыдова Е.И. 450	Даудова Д.М. 132	Дегтярева М.А. 583	Дедина М.С. 500	Дедова О.В. 512	Дедюхина О.В. 502	Денисова Э.С. 504	Джегистаева Л.И. 382	Джигоева А.Р. 119	Джигоева Ф.Х. 119	Дзидзоева С.М. 355	Дигтяр О.Ю. 159, 162	Добровенский Д.В. 122	Добрых А.В. 17, 21	Добря М.Я. 25, 87	Дорофеева Т.А. 87	Дробышева Н.Н. 48	Дудеев Г.С.-Х. 357	Дьячковский Н.С. 148	Е	Евлоева Д.Д. 541	Емельянова В.В. 573	Емельянова И.Е. 135	Емец Л.Г. 359	Епишева О.С. 238	Ерина И.А. 361	Ж	Жилина А.И. 375	Жукова Т.А. 164, 167	З	Завьялова А.В. 262	Запорощенко Е.В. 110	Захрай Х. 556	Звягинцева Е.П. 238	Злотопольская Е.С. 492	Золотарева Л.А. 410	Зырянова Н.Д. 278	Зюзина Е.А. 621, 623	И	Иванова А.Д. 309	Иванова Е.Ю. 282	Ивашкина О.А. 164, 167, 171	Иконникова А.Н. 91, 575	Иохвидов В.В. 124	Исайкин И.В. 384	К	Казаква Ю.А. 174	Каратаева Н.А. 29	Карпова А.В. 105	Кельбеханова М.Р. 543	Кечил-оол С.В. 427	Кибакин М.В. 251	Килаев И.Ю. 323	Кипнес Л.В. 593	Киргуева Ф.Х. 355	Кириленко С.В. 472	Кисенко А. 616	Кислицкая С.С. 57	Кобесавили Н.Л. 612	Кобозева И.С. 74	Кожухова И.В. 616	Козловский А.Н. 32	Кокова А.В. 433	Колесова А.С. 199	Кондрахина Н.Г. 126	Коповой А.С. 245	Корецкая С.В. 124	Коробейникова Ю.С. 507	Котышев И.А. 282	Кривова А.Л. 317	Крохина А.В. 577	Крылов В.М. 37	Крылова А.В. 37	Кузнецов И.Б. 377	Кузнецова О.З. 40, 284	Кузьмина А.Е. 580	Куликов Е.А. 413	Куликова А.В. 42	Куликова С.В. 287	Куличенко А.Ю. 364	Курбанова Э.М. 545, 547, 549	Куркина В.В. 515	Куркина Н.В. 515	Куулар С.Д. 72	Кысылбайкова М.И. 583, 590	Л	Ларина Н.А. 417, 419	Лаская О.Г. 450	Ли Синьой. 509	Ли Ян. 407, 512	Логина Т.В. 450	Лукьянова З.Н. 249	Лыскова М.И. 289	Люнгрин В.А. 618	М	Маврина В.Ю. 292	Магамдаров Р.Ш. 454	Магдипова Р.А. 552	Магомедгаджиева П.Н. 585	Магомедова З.К. 588	Магомедова З.Ш. 328	Магомедова М.К. 549	Магомедова Р.М. 370	Магомедова Х.М. 552	Майданкина Н.Ю. 94	Макарова О.С. 402	Максимова А.Н. 590	Малиева З.К. 97	Мальсагов А.А. 241	Мальсагова М.Х. 241	Мальчевская М.Л. 25, 87	Мамиева З.М. 370	Маслов М.С. 294	Махашева Я.А. 331	Мельник О.В. 361	Мельникова Е.С. 435	Мельникова Ю.А. 257	Мельничук М.В. 176	Меньщикова М.К. 515	Меркулова Е.Н. 561	Мешенина Н.В. 44	Ми Жонань. 518	Милицина О.В. 74	Милыева Л.В. 176	Миназова В.М. 337	Миназова З.М. 382	Мирзоева Ф.Р. 243	Михайлова А.В. 63	Мичева И.А. 157	Мичурина Д.А. 419	Молибога Г.Л. 450	Монгуш Ч.Н. 72	Мордовина Т.В. 450	Моуравова М.Л. 139	Муссауи-Ульянищева Е.В. 130	Муталимова А.М. 132	Мыхнюк М.И. 332	Мышьякова Н.М. 593	Н	Набиуллина Г.А. 474	Негробова Л.Ю. 182	Немальцева К.В. 60	Никатуева З.Ш. 554	О	Окальева А.А. 184	Оленев С.В. 618	Омри А. 487	Османова А.З. 366	П	Панова Г.И. 580	Парникова Г.М. 148	Петров А.В. 217	Пилогина Н.Ю. 595	Платонова А.В. 335	Погуда А.А. 53	Погуда А.А. 53	Полянская Л.А. 340	Полянский С.Ю. 340	Полова К.К. 575	Попова М.И. 199, 201, 342	Потапчук В.И. 17	Проскурина А.В. 565	Пугачева Е.Н. 521, 524	Путлина Л.В. 458, 476	Р	Раджабова П.Т. 454	Рамазанова Д.А. 57	Рахматуллина Д.Р. 396	Рашидова А.Д. 117	Рзаева С. М. кызы. 317	Романова С.Е. 187	Рупасова Я.Е. 203	Рыбальченко Ю.С. 208	С	Солопов В.И. 171	Саая О.М. 427	Савелло Е.В. 402	Савченко Л.В. 335	Сантуева Э.З. 57	Саттарова Р.В. 598	Сафронцева Н.Ю. 211	Северьянова М.И. 296	Семенова А.В. 602	Семенова Ю.А. 60	Семьякина Р.С. 85	Сидорова А.С. 604	Симмакова Т.П. 368	Симутова О.П. 430	Слепухина А.С. 299	Смекалина К.С. 417	Смирнов В.М. 245	Смирнова А.П. 492	Соколов П.Р. 135	Соловьева Н.В. 122	Сорокопуд Ю.В. 122, 384	Сорочан В.В. 271	Софронова В.В. 63	Стародубцева В.С. 217	Стеблецова А.О. 105	Степанова А.В. 100	Стрикун Н.Г. 251	Су Цзянь. 478	Сувинова А.Ю. 251	Сулейманова Т.А. 454	Сухих Л.Э. 384	Суходолова Е.М. 137	Т	Тагильцева Е.А. 72	Тайсаева Б.М. 142	Таран И.А. 433	Таучелова Р.И. 612	Теккех Б. 556	Тенищева В.Ф. 302	Тигров В.П. 182	Тимакова А.А. 435	Тимофеева М.В. 66	Томилини А.Н. 102	Томилини С.Н. 102	Торубарова И.И. 105	Тохчуков М.О. 344	Тремасова В.А. 476	Трубникова Л.И. 110	Тун Ячао. 191	Турлова Ф.С. 328	Тыдыкова Н.Н. 439	У	Уртеннова Э.Н. 422, 424	Усманова Т.А. 222	Ф	Фадеева И.А. 509	Фардзинова М.Д. 139	Федорова А.С. 342	Федорова С.И. 142	Филиппова В.В. 604	Филиппова С.В. 602	Филистович Т.П. 526	Филоненко В.А. 302	Фокина С.П. 112	Фу Ямэй. 481	Х	Халезова Л.В. 114	Халина Н.В. 577	Хапаева Л.Х. 320	Хартунг В.Ю. 100	Хачароева А.Х. 328	Хекерт Н.Е. 69, 102	Хихлун А.В. 604	Ц	Цаликова М.А. 612	Цинь Мэйтун. 191	Цуй Лулу. 441	Цыганская О.Г. 402	Цянь Яли. 410	Ч	Чамсединова Г.Ш. 57	Челтыгмашева Л.В. 444	Чемезова Б.А. 148	Чернявская В.С. 305	Честныхина А.Д. 145	Чжан Цуйцуй. 447	Чжао Сюянь. 193, 197	Чжу Цзывэй. 528	Чинякова Н.И. 74	Чухров А.С. 307	Чухрова М.Г. 72	Ш	Шарыпова В.С. 625	Шемякина М.С. 147	Шенкхет Т.В. 262	Шермет А.А. 40, 284	Шидловская И.А. 430	Шипилов М.Б. 463	Шиповская А.А. 450	Шихшинатова М.М. 77	Шундрова Д.В. 435	Щ	Щербаква Н.Н. 530	Э	Эльмуразаева М.Э. 320, 370	Ю	Юдина И.А. 309	Южакова Н.Е. 126	Юрченко Д.В. 51	Юсупов Ф.Ю. 608	Я	Яровенко Е.Е. 305	Ярычев Н.У. 135, 373
----------	-------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------------	---------------------------	------------------------------	------------------------	----------------------	-----------------------------	----------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------	---------------------	----------------------	------------------------	--------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------------	----------------------	---------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------------	--------------------	--------------------------	---------------------------------	----------------------	----------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------------	-------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------------	-------------------	-----------------------------	------------------------	------------------------	--------------------------	-----------------------	------------------------	----------------------	-----------------------	------------------------	----------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	----------	--------------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	------------------------	------------------------	---------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	---------------------------	----------	-----------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	-----------------------	---------------------	----------	----------------------	---------------------------	----------	-------------------------	---------------------------	--------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------------	------------------------	---------------------------	----------	-----------------------	-----------------------	----------------------------------	------------------------------	------------------------	-----------------------	----------	-----------------------	------------------------	-----------------------	----------------------------	-------------------------	-----------------------	----------------------	----------------------	------------------------	-------------------------	---------------------	------------------------	--------------------------	-----------------------	------------------------	-------------------------	----------------------	------------------------	--------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------	----------------------	------------------------	-----------------------------	------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------	-------------------------	-----------------------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------	---------------------------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------	----------	-----------------------	--------------------------	-------------------------	-------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	----------------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------	-----------------------	----------------------	------------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------	-----------------------	---------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	----------------------	------------------------	------------------------	---------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------	----------------------	-------------------------	----------	--------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	----------	------------------------	----------------------	------------------	------------------------	----------	----------------------	-------------------------	----------------------	------------------------	-------------------------	---------------------	---------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------------	-----------------------	--------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------	-------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------	-----------------------------	------------------------	------------------------	---------------------------	----------	-----------------------	--------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	------------------------------	-----------------------	------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------	------------------------	---------------------------	---------------------	--------------------------	----------	-------------------------	------------------------	---------------------	-------------------------	--------------------	------------------------	----------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	--------------------------	------------------------	-------------------------	--------------------------	--------------------	-----------------------	------------------------	----------	------------------------------	------------------------	----------	-----------------------	--------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------	-------------------	----------	------------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	----------------------	----------	------------------------	-----------------------	--------------------	-------------------------	--------------------	----------	--------------------------	----------------------------	------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------	----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------	----------	------------------------	------------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------------	------------------------	----------	------------------------	----------	---------------------------------	----------	---------------------	-----------------------	----------------------	----------------------	----------	------------------------	---------------------------

9. Любимова М.К. *Интенциональные смыслы согласия и несогласия в русских и немецких дискурсах совещаний и переговоров*. Автореферат диссертации ... кандидата филологических наук. Тамбов, 2004.
10. Чжу Л. Сопоставительное изучение утверждения и отрицания в русском и китайском языках. *Иностранные языки в высшей школе*. 2012; № 1: 108–111.
11. Ступкина М.В., Наджафова Р.В. Сопоставительный анализ формул речевого этикета в китайском и русском языках. *В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии*: сборник статей по материалам XXXV Международной научно-практической конференции. 2014; № 35: 97–101.
12. Глушкова С.Ю. Лингвокультурологические особенности выражения категории вежливости в английском и китайском языках. *Вестник Вятского государственного гуманитарного университета*. 2011; № 2-2: 70–72.
13. Сидихменов В.Я. *Китай: общество и традиции*. Москва: Знание, 2000.

References

1. Sterin I.A. Kommunikativnoe povedenie i mezhkul'turnaya kommunikaciya. *Russkoe i kitajskoe kommunikativnoe povedenie: sbornik statej*. 2002: 5.
2. Karaulov Yu.N. *Russkij yazyk i yazykovaya lichnost'*. Moskva: Knizhnyj dom «LIBROKOM», 1987.
3. Formanovskaya N.I. *Upotreblenie russkogo rechevogo 'etiketa'*. Moskva: Russkij yazyk, 1982.
4. Selezneva G.Ya. Rechevoe povedenie kitajcev. *Russkoe i kitajskoe kommunikativnoe povedenie: sbornik statej*. Voronezh, 2002: 9-12.
5. Sviridova T.M. *Soglasie – nesoglasie kak fragment yazykovoj kartiny mira*. Elec: EGU im. I.A. Bunina, 2002.
6. Ozarovskij O.V. Sposoby vyrazheniya soglasiya – nesoglasiya v sovremenном русском языке. *Russkij yazyk v nacional'noj shkole*. 1974; № 6: 70-75.
7. Li S. Yazykovye razlichiya i ih otrazhenie v leksicheskoj semantike kitajskogo i russkogo yazykov. *Voprosy filologii*. 2003; № 2: 32.
8. Leont'ev A.A. *Psiholingvisticheskie edinyicy i porozhdenie rechevogo vyskazyvaniya*. Moskva: Nauka, 1969.
9. Lyubimova M.K. *Intencional'nye smysly soglasiya i nesoglasiya v russkij i nemeckijh diskursah soveschaniy i peregovorov*. Avtoreferat dissertacii ... kandidata filologicheskijh nauk. Tambov, 2004.
10. Chzhu L. Sopotavitel'noe izuchenie utverzhdeniya i otricaniya v russkom i kitajskom yazykah. *Inostrannye yazyki v vysshej shkole*. 2012; № 1: 108-111.
11. Stupkina M.V., Nadzhafova R.V. Sopotavitel'nyj analiz formul rechevogo 'etiketa' v kitajskom i russkom yazykah. *V mire nauki i iskusstva: voprosy filologii, iskusstvovedeniya i kul'turologii*: sbornik statej po materialam XXXV Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. 2014; № 35: 97-101.
12. Glushkova S.Yu. Lingvokul'turologicheskie osobennosti vyrazheniya kategorii vezhlivosti v anglijskom i kitajskom yazykah. *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta*. 2011; № 2-2: 70-72.
13. Sidihmenov V.Ya. *Kitaj: obschestvo i tradicii*. Moskva: Znanie, 2000.

Статья поступила в редакцию 13.11.22

УДК 811

Pugacheva E.N., senior teacher, Vladivostok State University; postgraduate, Far Eastern Federal University (Vladivostok, Russia),

E-mail: Elena.Pugachva@vvsu.ru

Borzova T.A., Cand. of Sciences (Cultural Studies), senior lecturer, Russian Language Department, Vladivostok State University (Vladivostok, Russia),

E-mail: tatyana.borzova@vvsu.ru

THE SPECIFICS OF REPRESENTATION OF THE CONCEPT "VLADIVOSTOK". The work presents the specifics of considering the structural elements of a toponymic concept of "Vladivostok". The peculiarity of the toponymic nomination in Primorsky Krai, formed under the influence of linguistic and extralinguistic factors reflected in the vocabulary, is emphasized. The active influence of interlanguage contacts with non-Russian population (Chinese, Koreans, Japanese) on the process of onymization is demonstrated, which caused the unique linguistic landscape of Primorsky Krai in general and the city of Vladivostok in particular. The article presents new results of the research of the concept of "Vladivostok" from the point of view of addressing the linguistic consciousness of native speakers of the Russian language and the language material presented in the media texts of the interview genre. The objective of the research is to identify and compare the figurative and value components of the concept of "Vladivostok" within the framework of cognitive linguistics, using a linguoculturological approach using experimental methods. The research is significant not only for toponymy, conceptology in particular, but also for linguistics in general. The results of the research can find practical application in teaching courses on cognitive linguistics and the language picture of the world.

Key words: concept, toponym, linguoculturology, cognitive linguistics, media text.

E.N. Pugacheva, st. prep., Владивостокский государственный университет, аспирант Дальневосточный государственный университет,

г. Владивосток, E-mail: Elena.Pugachva@vvsu.ru

T.A. Borzova, канд. культурологии, доц., Владивостокский государственный университет, г. Владивосток, E-mail: tatyana.borzova@vvsu.ru

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ВЛАДИВОСТОК»

Статья посвящена специфике рассмотрения структурных элементов концепта «Владивосток». Подчеркнута особенность топонимической номинации в Приморском крае, формируемой под влиянием лингвистических и экстралингвистических факторов, нашедших отражение в лексике. Продемонстрировано активное влияние на процесс онимизации межъязыковых контактов с нерусским населением (китайцами, корейцами, японцами), что обусловило уникальный лингвистический ландшафт Приморского края в целом и города Владивостока в частности. В настоящей статье представлены результаты исследования концепта «Владивосток» с точки зрения обращения к языковому сознанию носителей русского языка и языкового материала, представленного в медиатекстах жанра интервью. Цель исследования – выявить и сопоставить образный и ценностный компоненты концепта «Владивосток» в рамках когнитивной лингвистики, используя лингвокультурологический подход с применением экспериментальных методов. Данное исследование представляется значимым не только для топонимики, концептологии в частности, но и для лингвистики в целом. Результаты исследования могут найти практическое применение в преподавании курсов по когнитивной лингвистике и языковой картине мира.

Ключевые слова: лингвокультурология, когнитивная лингвистика, медиатекст, концепт, топоним.

Рассмотрение разных точек зрения на природу, образность, когнитивный статус и роль топонимической единицы позволяет авторам предложить исследование топонима «Владивосток» в концептуально-экспериментальном и контекстуальном понимании. Многоаспектный характер изучаемой проблемы определил необходимость привлечения следующих методов исследования: контекстуального анализа, дистрибутивного, экспериментального.

Проведенный авторами анализ языкового материала, составляющего структурные компоненты концепта «Владивосток», позволяет говорить об уникальности топонимических концептов. В связи с этим актуальность исследования состоит в том, что, несмотря на давнюю традицию изучения топонимических единиц, в современной науке вопрос о подходах и методах описания концептов-топонимов находится на стадии активного обсуждения. Авторы в своей работе говорят об особом способе отбора языкового материала для определения

концептуальной модели концептов-топонимов. Цель исследования – анализ языкового материала в рамках когнитивного подхода, а также определение ценностного и образного слоев концепта «Владивосток». В задачи нашего исследования входит:

- 1) анализ существующих теорий рассмотрения моделей концептов-топонимов;
- 2) анализ результатов эксперимента как отражения языкового сознания носителей русского языка;
- 3) исследование языкового материала, представленного в медиатекстах жанра интервью;
- 4) выделение ценностного и образного компонентов концепта «Владивосток»;
- 5) выявление региональной специфики концепта-топонима.

Новизна исследования состоит в том, что авторы подошли к формированию модели концепта-топонима не с традиционной точки зрения (лексикографической), а предлагают рассматривать структуру определенных культурных концептов, в частности концептов-топонимов, в связи с их не всегда стандартным понятийным образом, используя материалы медиатекстов и реакций, полученных в ходе эксперимента, как элементов языкового сознания носителей языка. В исследовании авторы предлагают сосредоточить внимание на описании образного и ценностного слоев концепта-топонима, указывая при этом на закономерное сходство между данными слоями концептуальной единицы, что позволяет говорить о том, что топонимы несут часть национально-культурной идентичности на определенной территории. Данное исследование, по мнению авторов, может представлять практическую значимость при обучении лингвистов и переводчиков, а также специалистов по межкультурной коммуникации.

Объектом исследования является описание концепта «Владивосток» с точки зрения ценностного и образного элементов его структуры.

Предметом нашего исследования являются языковые единицы, извлеченные из медиатекстов методом случайной выборки, и реакции респондентов – носителей русского языка, полученные в результате эксперимента.

Фактическим материалом исследования послужили тексты интервью из популярного первого городского подкаста «Морское утро» (г. Владивосток) и результаты эксперимента, проведенного авторами статьи в ноябре 2022 года.

В современных лингвистических исследованиях топонимы рассматриваются в нескольких аспектах: номинативном, структурном, историко-этимологическом, словообразовательном, когнитивно-семантическом, метафорическом. В отечественных исследованиях топоним представлен как лингвистический знак, содержащий культурный код, в котором закреплена национально-культурная информация, накопленная обществом, и который «вмещает в себя знания о действительности, свойственные как массовому, так и национальному сознанию» [1, с. 247]. Данный подход позволяет проанализировать структуру топонима, семантические связи его компонентов с точки зрения отношения языкового сознания к вербальному воплощению языковой единицы.

Современными исследователями в качестве наиболее эффективного подхода к изучению топонимов признается концептологический подход, а именно – рассмотрение топонимической единицы с точки зрения комплексной единицы, накапливающей экстралингвистическую информацию в рамках когнитивной лингвистики [2, с. 169].

Кроме того, в рамках когнитивного подхода другие исследователи (В.В. Корнева, Е.С. Кубрякова, О.Б. Поляничук), описывая языковую картину мира в целом, отмечают, что топонимическая картина мира составляет важную, значимую ее часть, которая выявляет особые ментальные представления «о пространстве в целом, об отдельных географических объектах и особенностях их восприятия тем или иным этносом» [3], и обращаются к языковому сознанию носителя языка.

В фокусе внимания исследователей в настоящее время топоним или «топонимический концепт» [4] рассматривается именно как многоуровневое образование, имеющее трехчастную структуру. Концептуальный подход к изучению топонимов [5] позволяет авторам рассматривать данные языковые единицы в контексте тех знаний, которые обладают *ценностным* значением о топонимической реалии и связаны с человеческой деятельностью, культурой, религией, – они и находятся в позиции концептуального признака [3].

В настоящей работе авторы, рассматривая топонимический концепт «Владивосток» в рамках когнитивного подхода, поддерживают точку зрения В.Н. Телия, что топоним является особым материалом взаимодействия социума и языка, что позволяет исследовать «не только знания о собственно человеческой, наивной картине мира и все типы отношений субъекта к ее фрагментам, но и как бы запрограммированное участие этих языковых сущностей вместе с их употреблением в межпоколенной трансляции эталонов и стереотипов национальной культуры» [6, с. 288].

Рассмотренные ранее особенности функционирования в локальном тексте и анализ контекстов употребления топонимов позволили заявить о раскрытии текстообразующих свойств языковых средств в силу сопряженности текста с целым рядом социокультурных факторов [7].

Актуальность современных исследований в области топонимики обусловлена определением внутреннего содержания топонимов в исследованных в настоящее время речевых жанрах. Ученые сходятся во мнении, что топонимическая картина мира отражает национально-культурную специфику мировоззрения, следовательно, топонимическая лексика способна определять особенности построения различных типов текста в разнообразных коммуникативных сферах.

Так, в рамках функционального подхода С.М. Пак исследует функционирование топонимов в научном тексте и акцентирует внимание на целевой установке научного текста [8]. Д.Б. Меняйлова, в свою очередь, придерживается точки зрения, что топонимы, как самостоятельная языковая единица, наиболее эффективно реализуются именно в географических текстах. Исследователь рассматривает топоним как номенклатурный знак, указывающий на конкретные «топообъекты» [3], как термин и стилистическое средство [9].

В текстах топонимы служат средством имплицитного выражения мнения автора. Например, В.В. Корнева исследует литературный текст и отмечает, что в нем «одновременно могут актуализироваться» [3, с. 153] социальная, культурная информация и дополнительные смыслы, полученные в ходе анализа контекст-

ных связей. При этом реализуются стилистические функции топонимов, определяемые жанром текста.

В исследуемых авторами медиатекстах, кроме документальной и интермедиальной, выделяем риторическую, влияющую на замысел и композицию текста, и собственно побудительную, воздействующую на читателя функции. Считаем, что жанр интервью способствует выявлению образного компонента и авторской оценки в структуре концепта «Владивосток» через анализ контекстов употребления его денотатов.

Мы опираемся на точки зрения И.А. Стернина [10] и О.Л. Рублевой, рассматривающих топоним как концепт. Текст – законченный продукт речевой деятельности, что позволяет нам вслед за И.А. Стерниным рассматривать в качестве компонента структуры топонимического концепта чувственный образ. Если в высказывании выявлению образного компонента способствует исследование языковых единиц, ассоциативно связанных с исследуемым словом, то для текста это контекст. Контекстный анализ позволяет выявить образный компонент, то есть объем семантических компонентов, необходимый для актуализации изолированного взятого слова в языковом сознании носителей языка. В текстовом пространстве образный компонент может быть выявлен посредством анализа авторских оценочных высказываний.

Названные предположки позволяют нам выделить в топонимическом концепте «Владивосток» его образный и ценностный компоненты и представить одну из возможных моделей концепта. Данная модель была разработана и предложена для исследования культурных концептов В.И. Карасиком [11], в которой оценочный компонент (на материале ассоциаций носителей языка) формирует первичный образ, определяя при этом общую оценку (хорошо/плохо) самого понятия. Таким образом, понятие включается в общую систему ценностей и может выходить за рамки первичного образа, которая формируется обществом. Новизна исследования представляется в том, что предложена модель формирования первичного образа концепта топонима, вбирающая образные и когнитивно обусловленные смыслы: исторические, географические, политические и т. п., которые заполняют фонды знаний индивида. Именно ценностный компонент, по нашему мнению, должен связать две структурных составляющих концепта: ядро (базовый признак) с периферией (дополнительными признаками). Данное направление исследования представляет научный интерес с точки зрения использования различного языкового материала, с помощью которого предоставляется возможность получить информацию о том, как познавательная деятельность человека актуализируется в языке и формирует концептуальное пространство, формируя, таким образом, уникальную региональную картину мира. Подобная точка зрения опирается на понятие концепта в когнитивной лингвистике [12]. Разделяя точку зрения о многослойной структуре самого концепта, можно сделать вывод о том, что топоним является носителем одного или нескольких его слоев.

Проведенный в рамках нашего исследования рецептивный эксперимент позволил выявить субъективную дефиницию имени концепта. В анкетировании приняли участие 200 респондентов, из них 100 мужского пола, 100 – женского (341 реакция).

Итак, полученные в ходе эксперимента реакции представим порядке убывания: *Море* – 89 (26%); *Мосты* – 35 (10,2%); *Сопки* – 18 (5,27%); *Морепродукты* – 10 (2,9%); *Ветер* – 7 (2%); *Порт* – 7 (2,05%); *Пробки* – 7 (2,05%); *Горы* – 6 (1,75%); *ВВГУ* – 4 (1,17%); *Машины* – 4 (1,17%); *Маяк* – 4 (1,17%); *Чайки* – 4 (1,17%); *Возможности* – 3 (0,87%); *Дом* – 3 (0,87%); *Золотой мост* – 3 (0,87%); *Корабли* – 3 (0,87%); *Остров Русский* – 3 (0,87%); *Пянсе* – 3 (0,87%); *Рыба* – 3 (0,87%); *Солнце* – 2 (0,58%); *Свобода* – 2 (0,58%); *Край мира* – 2 (0,58%); *Азия* – 2 (0,58%); *Архитектура* – 2 (0,58%); *Веселье* – 2 (0,58%); *Владивосток 2000* – 2 (0,58%); *Город* – 2 (0,58%); *Дождь* – 2 (0,58%); *Закалы* – 2 (0,58%); *Набережная* – 2 (0,58%); *Острова* – 2 (0,58%); *Приморский край* – 2 (0,58%); *Спортивная набережная* – 2 (0,58%); *Туманы* – 2 (0,58%); *Азиатская культура* – 1 (0,29%); *Азиатская кухня* – 1 (0,29%); *Азиаты* – 1 (0,29%); *Арт-объекты* – 1 (0,29%); *2000* – 2 (0,58%); *JDM* – 1 (0,29%); *Sephora* – 1 (0,29%); *Великий Восток* – 1 (0,29%); *Виски с колкой* – 1 (0,29%); *Владеет Востоком* – 1 (0,29%); *Владей Востоком* – 1 (0,29%); *Выразительность* – 1 (0,29%); *Гребешок* – 1 (0,29%); *Даль* – 1 (0,29%); *Дальний Восток* – 1 (0,29%); *Движение* – 1 (0,29%); *Движение машин* – 1 (0,29%); *Деньги* – 1 (0,29%); *Дороги* – 1 (0,29%); *Дрифт* – 1 (0,29%); *Еда* – 1 (0,29%); *Злой* – 1 (0,29%); *Знакомство* – 1 (0,29%); *Икра* – 1 (0,29%); *Кайф* – 1 (0,29%); *Китайская кухня* – 1 (0,29%); *Китайские сладости* – 1 (0,29%); *Контраст* – 1 (0,29%); *Край России* – 1 (0,29%); *Красивые закаты* – 1 (0,29%); *Красивые места* – 1 (0,29%); *Красивый пейзаж* – 1 (0,29%); *Креветки* – 1 (0,29%); *Лара* – 1 (0,29%); *Ледяной дождь* – 1 (0,29%); *Любимый город* – 1 (0,29%); *Любовь* – 1 (0,29%); *Мариинский театр* – 1 (0,29%); *Матросы* – 1 (0,29%); *Мечта* – 1 (0,29%); *Милкис* – 1 (0,29%); *Молодежь* – 1 (0,29%); *Морской порт* – 1 (0,29%); *Моряки* – 1 (0,29%); *Набережные* – 1 (0,29%); *Не нравится* – 1 (0,29%); *Нейбута* – 1 (0,29%); *Нетронутые бухты* – 1 (0,29%); *Общага* – 1 (0,29%); *Одиночество* – 1 (0,29%); *Океан* – 1 (0,29%); *Отдых* – 1 (0,29%); *Пасмурная погода* – 1 (0,29%); *Пиво* – 1 (0,29%); *Площадь Борцов революции* – 1 (0,29%); *Пляжи* – 1 (0,29%); *Подъем* – 1 (0,29%); *Природа* – 1 (0,29%); *Птицы* – 1 (0,29%); *Путь в Азию* – 1 (0,29%); *Разнообразие* – 1 (0,29%); *Разочарование* – 1 (0,29%); *Ресторан «Zita»* – 1 (0,29%); *Ресторан «Супра»* – 1 (0,29%); *Родимый дом* – 1 (0,29%); *Родина* – 1 (0,29%); *Самореализация* – 1 (0,29%); *Свежесть* – 1 (0,29%); *Свежий воздух* – 1 (0,29%); *Светланка* – 1

(0,29%); *Семья* – 1 (0,29%); *Серый* – 1 (0,29%); *Скука* – 1 (0,29%); *Смотровые площадки* – 1 (0,29%); *Современность* – 1 (0,29%); *Спортивный* – 1 (0,29%); *Супра* – 1 (0,29%); *Тигры* – 1 (0,29%); *Тихий океан* – 1 (0,29%); *ТЦ «Изумруд»* – 1 (0,29%); *Улыбки* – 1 (0,29%); *Урадио* – 1 (0,29%); *Учеба* – 1 (0,29%); *Холмы* – 1 (0,29%); *Чифанька* – 1 (0,29%); *Япония* – 1 (0,29%); *Японское море* – 1 (0,29%); *Яркие огни* – 1 (0,29%); *Яркое солнце* – 1 (0,29%); *Яркость* – 1 (0,29%).

Как видим, наиболее частотные реакции – *море, сопки, мосты и ветер*, подтверждающие статус Владивостока как портового города. При этом интересно просматривается гендерное различие в ассоциациях: у опрошенных мужчин в возрасте 17–22 лет характерной ассоциацией стали *пробки, веселье, учеба*, в то время как у женщин такого же возраста это *закаты, знакомства*, то есть более эмоционально-романтические характеристики города. У всех опрошенных респондентов преобладает положительная оценка (78%) города.

Различия в ассоциациях также связаны с социальной принадлежностью опрошенных: анализ результатов позволил выявить у жителей города одинаковые ассоциации *море, сопки, мосты, дом, свобода, веселье*, а у гостей города *рестораны, торговые центры, туристические маршруты, азиатки, чайки*. Ассоциации, связанные с различной характеристикой культурных объектов города, выявлены у 63% опрошенных.

В характеристике города преобладают реакции с положительной оценкой: *солнце, красивые закаты, улыбки, возможности*. Среди приведенных реакций выделяются 3% ассоциаций с отрицательным компонентом *скука, разочарование, пробки*.

Противопоставления в рассматриваемых ассоциациях выявлены в рамках следующих семантических групп: настроение (*скука – веселье*), пейзаж (*яркий-серый*), погода (*яркое солнце – туман*), социальное окружение (*знакомства – одиночество*) и местоположение (*дом – край света*).

Все приведенные выше реакции респондентов мы разделили на следующие семантические группы: городские объекты, окружающая среда, культурная среда, признаки других культур. Приведем примеры ниже. Наиболее многочисленная группа – **окружающая среда** (62%), например, *погода, пейзаж, море, туман, сопки, горы, солнце, холмы, бухты*. В эту же группу мы отнесли природные явления (*ледяной дождь, закат, яркое солнце*), объекты фауны (*чайки, птицы, тигры, ларги*). Семантическая группа **городские объекты**: *порт, дома, университет, ВВГУ, дороги, корабли, машины, улицы, яркие огни* составила 11%. Группа **культурная среда** включила в себя развлечения (магазины, рестораны) и составила 17% исследуемого материала (примеры: *Sephora, ТЦ Изумруд, еда, Супра, Зита, чифанька, китайские сладости, виски с коллой, пиво*), группа **признаки других культур** – 10% (*Азия, азиатки, азиатская кухня, путь в Азию, чифанька*). Ассоциации, отражающие ценности респондентов и выявляющие ценностный компонент концепта «Владивосток», – *самореализация, возможности, дом, семья, любовь, мечта* (6%).

Таким образом, определяя в качестве ценностных составляющих концепта «Владивосток» полученные в результате проведения эксперимента реакции носителей языка и распределив их на семантические группы, считаем возможным доказать связь ценностной составляющей топонимического концепта с его образным слоем путем исследования медиатекстов (интервью).

Для подтверждения данной теории о структуре образности в концепте топонима «Владивосток» мы обратились к медиатекстам подкаста «Морское утро». Идея типового авторского замысла, лежащего в основе создания речевого жанра интервью, позволяет авторам выявить оценочное суждение говорящего о предмете речи, сформированное под влиянием его представлений о типовых

информационных запросах аудитории (фактор адресата). В рамках нашего исследования было проанализировано 50 интервью, из которых мы извлекли номинации видовых разновидностей денотата концепта «Владивосток» и отдельных его признаков: городские объекты (10); люди (5); еда (4); окружающая среда (3); история (1); сферы деятельности (1); культура (1). Встречаемость выявленных признаков в исследуемых текстах интервью определила коммуникативно релевантные (78): *горы (2); сопки (2); корабли (2); эмоции (1); ощущение возвышенности (1); гастрономическая столица (1); морепродукты (1); Миллис (1); пляне (1); Русский остров (1); мыс Тобизина (1); Пушкинский театр (1); Филармония (1); «Чифанька» (1); рынок (1); теплый прием (1); культурные (1); внимательные слушатели (1); дворцовые территории (1); районный сквер (1); «умные» остановки (1); застройка домов (1); кадастры (1); проект (1); дом (1); семья (1); социальные объекты (1); парк «Солнышко» (1); Добровольского (1); Русская (1); Окатовая (1); Вязовая (1); Вторая речка (1); детское оборудование (1); спорт (1); обработка леса (1); сертификация (1); пришкольные стадионы (1); библиотека А.П. Чехова (1); инфраструктура (1); реновация (1); восстановление (1); благоустройство (1); поддержка (1); ландшафт (1); машины стоят (1); машины припаркованы (1); серпантин (1); порт (1); старая архитектура (1); красота порта (1); очарование (1); крабы (1); ракушки (1); портовый город (1); морское утро (1); внешний рейд (1); культурная среда (1); мидии (1); пляж Патрокл (1); туманная бухта (1); Золотой Рог (1); Чуркин (1); Первомайский район (1); сердце моряка (1); фантазии художника (1); географический объект (1); градостроительство (1); музей на Иртышской (1); приморская «Слава» (1); морское торговый порт (1); патриотизм (1); лидер общественного мнения (1); спикеры (1); военная тематика (1); молодые педагоги (1); военный (1); гражданский (1); культурные деятели (1); патриотические проекты (1) [13].*

Проведенный анализ фактического материала позволяет авторам утверждать, что заявленная цель исследования топонимического концепта достигнута. Задачи, позволяющие на основе современных лингвистических теорий и анализа языкового материала выявить субъективно-ценностные представления о городе и подчеркнуть региональную специфику исследуемого топонимического концепта, решены. Оценочные характеристики данного концепта позволяют сформировать особый образно-ценностный слой концепта «Владивосток». При сопоставлении полученных результатов исследования медиатекстов и реакций, выявленных в ходе анализа языкового материала, можно проследить определенную закономерность: образный компонент, входящий в состав топонимического концепта, фиксирует его в сознании носителей языка. Так, наибольшее обсуждение в текстах-интервью о Владивостоке получили материалы, связанные с окружающей средой и городскими объектами. Наименьший интерес у интервьюируемых вызвала тема истории и сферы деятельности. Аналогичный срез результатов обнаружен при обработке реакций респондентов при опросе. Таким образом, полагаем, что топонимический концепт при когнитивном подходе (используя экспериментальные методы сбора и обобщения языкового материала) характеризуется взаимосвязью входящих в него элементов, их дифференцированностью и экстралингвистической мотивированностью. Региональные топонимы, к числу которых, бесспорно, относится топоним Владивосток, являются своеобразными маркерами в общезыковой картине мира. Следовательно, рассмотренный нами концепт «Владивосток» является уникальным компонентом в лингвистическом ландшафте Приморья. По мнению авторов, исследование может найти применение не только в области языкознания как предмет дальнейшего изучения, описания и исследования, но и в культурно-туристской сфере деятельности, что бесспорно, играет значимую роль в развитии экономики и культуры Дальневосточного региона.

Библиографический список

1. Рублева О.Л. *Топонимия Приморья*: учебное пособие. Владивосток: Издательский дом Дальневосточного федерального университета, 2013.
2. Магеромова Ю.Ю. Место топиконцепта Магадан в русской языковой картине мира. *Современная наука: актуальные проблемы теории и практики*. Серия: Гуманитарные науки. 2020; № 12-2: 169–173.
3. Корнева В.В. Топонимические исследования в новой научной парадигме. *Вестник ВГУ*. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2016; № 1: 150–154.
4. Кубрякова Е.С. *Язык и знание: На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира*. Москва: Языки славянской культуры, 2004.
5. Рублёва О.Л. К типологии концептов: топонимические концепты / О.Л. Рублёва. *Вестник Новосибирского государственного университета*. Серия: История, филология. 2017; Т. 16, № 9: 76–84.
6. Телия В.Н. *Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты*. Москва: Языки русской культуры, 1996.
7. Пугачева Е.Н. Функционирование топонимов в очерках М.В. Щербакова «Одиссеи без Итаки». *Мир науки, культуры, образования*. 2022; № 3 (94): 430–433. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-toponimov-v-ocherках-m-v-scherbakova-odissei-bez-itaki/viewer>
8. Плак С.М. *Топонимы в аспекте функциональной гетерогенности речи/текста*. Автореферат диссертации ... кандидата филологических наук. Москва, 1993.
9. Корнева В.В., Меняйлова Д.Б. Основные направления изучения топонимов. *Вестник ВГУ*. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012; № 2: 21–26.
10. Стернин И.А. О национальном коммуникативном сознании. *Лингвистический вестник*. Ижевск, 2002; Выпуск 4: 87–94.
11. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград: Перемена, 2002.
12. Кухаренко В.А. *Интерпретация текста*. Одесса: Латстар, 2002.
13. Морское утро. Первый городской подкаст. *Материалы первого городского подкаста «Морское утро»*. Available at: <https://t.me/seamorning>

References

1. Rubleva O.L. *Toponimiya Primor'ya*: uchebnoe posobie. Vladivostok: Izdatel'skij dom Dal'nevostochnogo federal'nogo universiteta, 2013.
2. Mageramova Yu.Yu. Mesto topikoncepta Magadan v russkojazykovoj kartine mira. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki*. Seriya: Gumanitarnye nauki. 2020; № 12-2: 169-173.
3. Korneva V.V. Toponimicheskie issledovaniya v novoj nauchnoj paradigme. *Vestnik VGU*. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikacija. 2016; № 1: 150-154.
4. Kubryakova E.S. *Jazyk i znanie. Na puti polucheniya znaniy o yazyke: chasti rechi s kognitivnoj točki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira*. Moskva: Yazyki slavyanskoj kul'tury, 2004.

5. Rubleva O.L. K tipologii konceptov: toponimicheskie koncepty / O.L. Rubleva. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya: Istoriya, filologiya. 2017; T. 16, № 9: 76-84.
6. Teliya V.N. *Russkaya frazeologiya: semanticheskij, pragmaticheskij i lingvokulturologicheskij aspekty*. Moskva: Yazyki russkoj kul'tury, 1996.
7. Pugacheva E.N. Funkcionirovanie toponimov v ocherkah M.V. Scherbakova «Odisei bez Itaki». *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. 2022; № 3 (94): 430-433. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/funkcionirovanie-toponimov-v-ocherkah-m-v-scherbakova-odisei-bez-itaki/viewer>
8. Pak S.M. *Toponimy v aspekte funkcional'noj geterogenosti rechi/teksta*. Avtoreferat dissertacii ... kandidata filologicheskikh nauk. Moskva, 1993.
9. Korneva V.V., Menyajlova D.B. Osnovnye napravleniya izucheniya toponimov. *Vestnik VGU*. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. 2012; № 2: 21-26.
10. Sternin I.A. O nacional'nom kommunikativnom soznanii. *Lingvisticheskij vestnik*. Izhevsk, 2002; Vypusk 4: 87-94.
11. Karasik V.I. *Yazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs*. Volgograd: Peremena, 2002.
12. Kuharenko V.A. *Interpretaciya teksta*. Odessa: Latstar, 2002.
13. Morskoe utro. Pervyj gorodskoj podkast. *Materialy pervogo gorodskogo podkasta «Morskoe utro»*. Available at: <https://t.me/seamorning>

Статья поступила в редакцию 15.11.22

УДК 811

Pugacheva E.N., senior teacher, Vladivostok State University; postgraduate, Far Eastern Federal University (Vladivostok, Russia),

E-mail: Elena.Pugachva@vvsu.ru

Borzova T.A., Cand. of Sciences (Cultural Studies), senior lecturer, Russian Language Department, Vladivostok State University (Vladivostok, Russia),

E-mail: tatyana.borzova@vvsu.ru

NATIONAL AND CULTURAL SPECIFICS OF THE CONCEPTUAL TOPONYM VLADIVOSTOK IN THE RUSSIAN AND CHINESE LANGUAGE PICTURES OF THE WORLD. The article studies the specifics of perception of a city of Vladivostok in the minds of modern representatives of Russian and Chinese ethnic groups. The authors emphasize the importance of studying a toponymic object, common to both cultures, when considering features of national and cultural elements based on identifying the reactions of native speakers of Russian and Chinese languages on the example of Vladivostok. The article demonstrates the most effective way to identify language reactions for a more complete representation of features of the linguistic world pictures of the Russian and Chinese languages. Within the framework of the linguoculturological approach taken as the basis of the study, the authors distinguish the concept of "cultural code", the study of which covers a fairly large number of works on the study of toponymic units, the content of the cultural code. According to the authors, the study reflects cultural-historical and national-ethnic information about the world, presented on the material of the ethno-cultural consciousness of native speakers.

Key words: linguistic picture of the world, national and cultural specifics, toponym, conceptology, linguoculturology, associative experiment.

E.N. Пугачева, ст. преп., Владивостокский государственный университет, аспирант Дальневосточный государственный университет, г. Владивосток, E-mail: Elena.Pugachva@vvsu.ru

T.A. Борзова, канд. культурологии, доц., Владивостокский государственный университет, г. Владивосток, E-mail: tatyana.borzova@vvsu.ru

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ТОПОНИМА ВЛАДИВОСТОК В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Статья посвящена особенностям восприятия Владивостока в сознании современных представителей русского и китайского этносов. Авторы подчеркивают важность изучения общего для обеих культур топонимического объекта при рассмотрении особенностей национально-культурных элементов на основе выявления реакций носителей русского и китайского языков на примере Владивостока. В статье продемонстрирован наиболее эффективный способ выявления языковых реакций для более полной репрезентации особенностей языковых картин мира русского и китайского языков. В рамках лингвокультурологического подхода, взятого за основу исследования, авторы выделяют понятие культурного кода, исследованию которого посвящено достаточно большое количество работ по изучению топонимических единиц. Содержание культурного кода, по мнению авторов исследования, отражает культурно-историческую и национально-этническую информацию о мире, представленную на материале этнокультурного сознания носителей языка.

Ключевые слова: языковая картина мира, национально-культурная специфика, топоним, концептология, лингвокультурология, ассоциативный эксперимент.

Каждый язык, впитывая особенности эволюции своего этноса, входит в общую картину мира, оставляя в своей – национальной картине – особенности, уникальные и принадлежащие лишь ему одному. Проблема выявления, определения, описания национально-культурной специфики того или иного аспекта языка традиционно рассматривалась активно в рамках различных лингвистических направлений. Этот вопрос никогда не относился к периферийному аспекту изучения. Выделение национально-культурной специфики, выявленной на примере региональной топонимики, представляющей интерес для обеих культур, доказывает актуальность предьявляемой темы.

Цель исследования – выявить и обозначить национально-культурную специфику концептуального топонима Владивосток в русской и китайской языковых картинах мира на основе применения методики ассоциативного эксперимента.

В ходе работы последовательно решались следующие задачи:

- 1) проведение эксперимента среди носителей русского и китайского языков по выявлению ассоциаций, связанных со словом Владивосток;
- 2) выделение семантических групп, лежащих в основе определения топонимического концепта Владивосток, среди респондентов;
- 3) установление национально-культурной специфики репрезентации Владивостока для разных групп опрошенных респондентов;
- 4) выявление различий в определении образа Владивостока в сознании носителей русского и китайского языков;
- 5) выявление регионального компонента в топониме Владивосток в рассматриваемых языковых системах.

Научная новизна проведенного сопоставительного анализа реакций носителей русского и китайского языков заключается в том, что в нем впервые выделяется региональный компонент, специфичный для обозначения национально-культурных особенностей в восприятии респондентов на концептуальный

топоним Владивосток. Теоретическую значимость исследования авторы видят в том, что полученные результаты вносят значимый вклад в разработку проблемы концептуализации топонимических единиц разных языков, определяя национально-культурный фон региональных топонимов. Практическая значимость межкультурного исследования национально-культурных особенностей топонимов в том, что результаты работы могут быть применены в практике преподавания русского (китайского) языка как иностранного, лингвокультурологии, страноведения, что, в свою очередь, позволит повысить уровень владения языком, а также облегчит сам процесс усвоения языкового материала.

Объектом исследования является национально-культурная специфика топонимического концепта Владивосток.

Предмет исследования – языковые единицы русского и китайского языков, полученные в качестве реакции носителей этих языков, в рамках экспериментальной методики по выявлению ментально значимых ассоциаций.

Научные основы исследования национально-культурных особенностей языковых единиц базируются в когнитивной лингвистике и опираются на антропологический принцип описания материала в рамках лингвокультурологического подхода, который предполагает привлечение к анализу не только конкретные языковые формы, но и ту часть экстралингвистической информации, которая формируется на основе экспериментальных методов изучения ментальных представлений носителей разных языков.

Национальную специфику любой языковой единицы, в том числе топонимической, составляют особые ее отличия по смыслу от такой же единицы в другом языке. Поэтому важно определиться с самой языковой единицей, имеющей свой семантический след в обеих сопоставляемых языковых системах. Тем показательнее в исследованиях такого рода выступают культурные концепты языка, представленные в топонимических единицах, которые несут не только понятий-